

楚

图南集

第三卷 译著

楚图南集

第三卷 译著

地理学发达史

看哪，这人

查拉斯图拉如是说

云南教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

楚图南集. 第3卷/楚图南译; 麻星甫, 王淑芳选编. 昆明: 云南教育出版社, 1999. 4

I. 楚... II. ①楚... ②麻... ③王... III. 楚图南-译文-选集 IV. C52

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 45655 号

责任编辑	易 山
封面设计	陈 俊
责任技编	汤家力 荣 璟
责任校对	马建生 吴华娟

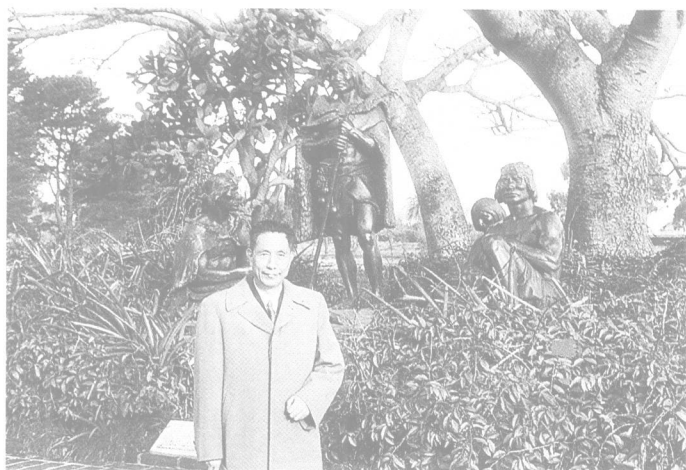
书 名	楚图南集 (第三卷 译著)
著 者	楚图南
出版发行	云南教育出版社
印 装	云南新华印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	25.625
字 数	597000
版 次	1999 年 9 月第 1 版
印 次	1999 年 9 月第 1 次印刷
印 数	1~3000
书 号	ISBN 7-5415-1660-0/G·1389
定 价	52.00 元



一九七六年十月在北京家中



一九三四年从吉林出狱后留影



一九五六年九月在乌拉圭首都蒙德维地亚市公园内印第安人雕像前



一九五八年一月在埃及鲁克苏城的石像前



一九八六年八月与陆定一同志（右）在大连棒棰岛

编辑说明

楚图南，笔名介青、高素、高寒。一八九九年生于云南省一个边远的山城文山。早年就读于北京高等师范学校（北京师范大学前身）时，开始接触马克思主义，并得到中国马克思主义先驱李大钊及革命先烈蔡和森的指导和帮助，从事革命活动，并与革命生涯同步开始了长达七十余年的笔耕生涯。从高师毕业后，在云南、东北任教期间，开始从事小说、诗歌、散文等的创作，并有多篇论文问世。即使因从事革命活动被东北军阀政府逮捕，判处重刑时，还在狱中从事翻译和创作。抗战期间，在上海及大后方昆明从事抗日救亡活动及教育工作的同时，写下了大量文章，或研究历史，或针砭时弊，为民族生存、社会进步呐喊。中华人民共和国成立后，楚图南曾担任文化教育方面的领导职务，后来又长期从事国际文化交流工作，

也留下了大量文字。即使是在“四人帮”肆虐期间，他也以文学作品或其他记述表达了人民大众、知识分子内心的声音。晚年他又写下了大量的诗篇，表达了他一生对共产主义事业的追求和向往，表达了一个老共产党人、老知识分子希望国家繁荣、政治民主、社会进步的愿望。

楚图南在其七十多年的创作生涯中，作品涉及多方面的内容，既有历史、地理方面的专门论述，也有研究民族与民俗的文章，还写过有关教育学、心理学、哲学、宗教学等方面的论文，翻译过外国著名的文学和哲学著作。尤其是在中国革命的各个关键时期，他发表过大量的论文，在引导青年走上革命道路方面，起过积极的作用。他的作品，有旧体诗、新诗、小说，有专著。尤其是翻译的几部外国名著，如美国诗人惠特曼的《草叶集选》、俄国诗人涅克拉索夫的《在俄罗斯谁能快乐而自由》、德国斯威布整理编辑的《希腊的神话和传说》、德国哲学家尼采的传世之作《查拉斯图拉如是说》和《看哪，这人》等。这些作品都流传了半个多世纪，至今仍有相当影响。

楚图南的作品同他九十五年的生涯一样，体现了我们国家、民族在二十世纪所发生的天翻地覆而又耐人深思的变化，记录了在这个动荡的大时代中，一个毕生追求进步的知识分子的步履和心路历程。编者十年前受楚老之托开始搜集并整理其作品，并于一九九二年由北京师范大学出版社出版了两卷本的《楚图南著译选集》。尔后，我们又奔赴楚老曾工作过的云南、吉林、黑龙江、上海和四川等地搜集其作品，并予整理。云南教育出版社闻讯，委托我们编辑《楚图南集》。我们尽力收集楚老在各个时期各种不同体裁的作品，包括主要译文，编为五

卷，重点收录学术及有关文化教育方面的著作。

在多年与楚老及与其作品接触的过程中，我们感到楚老文如其人，质朴明快，坦诚率真，不仅自己奋进而且具有激励别人努力的感染力量。他一生既经坎坷，又沐阳光雨露，这些在他的作品中都有记述。楚老在诗中写道：“历尽人间无量劫，依然默默自耕耘。”这是他一生的写照。他以“治学不为媚时语，独寻真知启后人”自勉。直到晚年，他还继续关心社会进步，关心知识分子，关心青年，并希望我们的党能不断地自我完善，带领我们的国家和民族，走向繁荣，走向民主，不断进步。

本书的编辑得到楚老的挚友白寿彝先生的关怀和鼓励。白先生从四十年代起，就一直关心楚老著作的出版，楚老的多种著述和翻译作品就是白先生早年主持的文通书局出版的。在此，我们对白先生表示深忱的敬意和由衷的感谢！

本书在搜集资料过程中得到云南省人民代表大会办公厅、云南省图书馆、云南大学图书馆、民盟云南省委、北京师范大学图书馆、北京大学图书馆、吉林省档案馆等单位的帮助，也得到蒙树宏、牛芷萍、林怡、陈隄等先生的鼎力相助；楚老的子女将所存楚老文稿和照片提供我们选用，并介绍有关背景情况；摄影家柳琴为本书提供了她的佳作，并对照片的选择和版面设计提出了有益的建议。

由于在四十年代就为楚老著作的出版做过许多工作的杨绍庭先生及其女儿杨嘉喜的力荐，云南教育出版社又慧眼独具，使《楚图南集》得以问世。

楚老生前秘书张仲田同志，对《芎草集》做了整理工作，

IV 楚图南集·第三卷

并加了注释。

借此《楚图南集》出版之机，我们对所有为此书的编辑出版付出辛劳的单位和朋友致以崇高的敬意和深深的谢忱。

编 者

一九九七年十二月七日

编辑凡例

一、本书共五卷：第一卷为著作集（作者自编结集的诗文）；第二卷为文选（包括论文、杂记、散文、回忆录、报告、演说等）；第三卷为译著：迪金森、霍华士著《地理学发达史》、尼采著《看哪，这人》和《查拉斯图拉如是说》；第四卷为译著：涅克拉索夫著《在俄罗斯谁能快乐而自由》、德默尔等著《枫叶集》、惠特曼著《草叶集选》；第五卷为译著：斯威布著《希腊的神话和传说》。

二、各著（译）作以出版年代为序，诗文以写作年月为序，写作时间不明者，则以发表时间为序。

三、著述及译著均采用著（译）者在世时的校阅本排印。译文中人名、地名等，为便于读者阅读，凡能查考者均改为现译。

四、为保持原著的面貌，除明显的错字外，其余均未作改动。如一些字词的用法、标点符号的用法及对一些少数民族的称谓——“戈帕”、“黑夷”、“沙人”、“苗人”、“白夷”、“爨族”、“夷族”、“撒尼民族”、“傈僳民族”、“阿细民族”、“土人”、“卡瓦”、“卡多”等，已与今天不同，但为保持其原貌，均未作改动。此外，其中某些少数民族称谓因无从考证，为避免误解，故不加注。

五、著（译）作出版情况加题记说明，诗文所载报刊，在篇末注明，未注者为手稿。

六、对其引文，尽可能予以校订，无法校订者则保持原貌。

七、本书所收多为旧作，且有相当数量的文学作品，为尽量保持原貌，文中的年代及数字均用汉字表达。

八、本书注释一般为页下注，惟第三卷中的《地理学发达史》及《看哪，这人》两种译作，因译者有较多的“原注”，现在编者又加了注释（包括对某些“原注”也加了注），故加以变通，“原注”作为章（篇）后注，编者所加注释作为页下注。

第三卷目录

编辑说明	I
编辑凡例	V

地理学发达史

译者题记	3
第一章 古代文明中的地理学	6
第二章 希腊的哲学家及历史家	15
第三章 亚历山大及亚历山大城之建立	28
第四章 斯特拉波及古代拉丁著作家	40
第五章 托勒密	45
第六章 基督教学说之黑暗时代	51
第七章 摩斯林人的地理学	64

第八章 欧洲地理学之复兴	71
第九章 到东方的传教士	82
第十章 葡萄牙人的海上探险	89
第十一章 德国学派（一五〇〇年至一五五〇年）	95
第十二章 荷兰学派（一五五〇年至一六五〇年）	109
第十三章 测量法及地图学	134
第十四章 十九世纪的探险事业及地图学	155
第十五章 洪保德及里特尔（一八〇〇年至 一八六〇年）	175
第十六章 自然地理学之发达	200
第十七章 人文地理学之发达	235
第十八章 生物地理学之发达	266
第十九章 区域的概念	282
第二十章 结论	298
附录 本书所引用书目	306
附图目次	
附图（一） 撒姆里亚人的世界地图（纪元前 二七〇〇年）	11
附图（二） 希罗多德所知道的世界图	21
附图（三） 亚历山大行军路线图	29
附图（四） 埃拉托色尼的世界地图	35
附图（五） 托勒密的世界的轮廓	47
附图（六） 坡廷格尔图之一部	53
附图（七） 苛斯马士的世界地图，约作于 纪元五四〇年	60

附图（八）	盎格鲁·撒克逊世界地图之轮廓	61
附图（九）	O.T型地图——中古时代的地图	62
附图（十）	I·海克尔的世界地图	65
附图（十一）	爱德里西的世界地图	69
附图（十二）	希尔弗德的世界地图	77
附图（十三）	地中海的海港地图	80
附图（十四）	玛罗世界地图的轮廓	93
附图（十五）	贝海姆的世界地图	101
附图（十六）	墨卡托一五六九年所作世界 地图之轮廓	111
附图（十七）	奥特利乌斯一五七〇年所作 世界地图	115
附图（十八）	雷特一六〇〇年世界地图的轮廓	119
附图（十九）	一五九四年的十字仪（上） 及戴维斯的十字仪（下）	137
附图（二十）	一五二三年至一七六一年世界 陆地轮廓之比较	145
附图（二十一）	世界探险事业之进展	159
附图（二十二）	世界地图制作比较图	171
附图（二十三）	河域计划与河域剖面的关系	249
附图（二十四）	赫伯森自然区域图	289

看哪，这人

译序	315
自序	318

题词	323
我为何如此智慧	325
我为何如此明澈	340
我为何写出如此卓越的著作	361
悲剧之产生	371
非时之思想	378
“人类，太人类了”	384
—— 附续篇二	
白天之曙晓	391
—— 关于将伦理作为成见之思考	
快乐的智慧	394
“查拉斯图拉如是说”	396
—— 一本不全则无之著作	
超善恶之外	411
—— 未来哲学之序曲	
偶像之迟暮	414
—— 怎样以锤子作哲学思考	
瓦格纳事件	417
—— 一个音乐家的问题	
为甚么我便是命运	424
自我批判之企图	434
 查拉斯图拉如是说	
再版前言	449
序言	452